

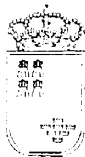
Apéndice Q3: preguntas sobre los procesos

Fondo:	.....
Presentación (Submit)	.....
Fecha:	.....
Versión:	.....
Autor:	.....
Organización:	.....
Página:	.....

Pregunta

Apéndice

General		
1	a	Por favor, completar cuestionario Q1/P1: Datos generales e información
	b	Por favor, completar cuestionario Q2/P2: Descripción de las organizaciones, para cada organización afectada
	c	¿Existe un manual en el que se recojan los procesos y procedimientos?
		P1 P2 P3
Presentación (Submit)		
2	a	¿Existe un procedimiento para presentar las propuestas y cómo se registra?
	b	¿Qué documentos se obtienen de este procedimiento?
	c	¿Quién es el responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	d	¿Existe un registro de datos, en qué sistema?
	e	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualizar esta base de datos?
		P3 P4 P4 P5 P5
Selección (Select)		
3	a	¿Existe un procedimiento de administración de entradas de propuestas/solicitudes y cómo se registra?
	b	¿Existe un procedimiento de selección de propuestas/solicitudes y cómo se registra?
	c	¿Qué documentos se obtienen de este procedimiento?
	d	¿Quién es responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	e	¿Hay un registro de datos, en qué sistema?
	f	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualizar esta base de datos?
	g	¿Qué chequeos se llevan a cabo cuando se seleccionan las solicitudes y qué documentos o datos se utilizan?
		P3 P3 P4 P4 P5 P5 P4/P5
Aprobación/pago (Allow/disburse)		
4	a	¿Existe un procedimiento para aprobación y cómo se registra?
	b	¿Existe un procedimiento para pago y cómo se registra?
	c	¿Qué documentos se obtienen de estos procedimientos?
	d	¿Quién es el responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	e	¿Hay un registro de datos, en qué sistema?
	f	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualizar esta base de datos?
	g	¿Qué cuentas se emplean para compromisos y anticipos de los fondos, están separadas?
	h	¿Quién es el responsable (y autorizado) para los pagos?
	i	¿Existe una correlación entre los pagos y el desarrollo del proyecto y qué documentos o datos se usan?
	j	¿En qué condiciones se autorizan los pagos y qué documentos o datos se obtienen de esta decisión?
		P3 P3 P4 P4 P5 P5 P6 P6 P4/P5 P4/P5
Dirección/control (Manage/control)		
5	a	¿Existe un procedimiento para dirección y control de datos relativos a programa/proyecto y cómo se registra?
	b	¿Existe un procedimiento para informe de cuentas separadas y cómo se registra?
	c	¿Qué información de dirección (documento) se obtiene de estos procedimientos?
	d	¿Quién es el responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	e	¿Hay un registro de consulta de la base de datos y en qué sistema?
	f	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualización de consultas de esta base de datos?
	g	¿Se usa un sistema apropiado para la gestión de proyectos y pagos?
	h	¿Hay sistemas de comprobación del contenido, funcionando y con actualización?
		P3 P3 P4 P4 P5 P5 P7 P7
Informe (Report)		
6	aa	¿Existe un procedimiento para presentación de facturas, informes y cuentas y cómo se registra?
	b	¿Qué documentos se obtienen de este procedimiento?
	c	¿Quién es el responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	d	¿Hay un registro de datos, en qué sistema?
	e	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualizar esta base de datos?
	f	¿Están sujetos los informes a chequeos interna o externamente, cómo y por quién?
		P3 P4 P4 P5 P5 P8
Evaluación/cierre (Evaluate/conclude)		
7	a	¿Existe un procedimiento para evaluación de informes y cuentas y cómo se registra?
	b	¿Qué documentos se obtienen de este procedimiento y cómo se identifican?
	c	¿Quién es el responsable (y autorizado) para expedir estos documentos?
	d	¿Hay un registro de consultas de datos, en qué sistema?
	e	¿Quién es el responsable (y autorizado) para actualizar o consultar esta base de datos?
	f	¿Existe un mecanismo claro para asegurarse de la realidad de un programa/proyecto y cómo se registra?
	g	¿En qué condiciones se acepta la declaración final y qué documentos o datos se obtienen de esta decisión?
		P3 P4 P4 P5 P5 P4/P5 P4/P5



**ANEXO**

**TRADUCCIÓN OFICIOSA DE LAS DIFERENTES TABLAS  
"AUDIT TRAIL"**

FEDER	<b>Apendices</b>
	Q1 y P1: Datos generales e información
	Q2 y P2: Descripción de las organizaciones
	Q3: Preguntas sobre los procesos
	P3: Procesos y responsabilidades
	P4: Documentos y responsabilidades
	P5: Datos y responsabilidades
	P6: Fondos/cuentas y responsabilidades
	P7: Investigación sobre los sistemas de control.
	P8: Auditorías y resultados

FEOGA-O  
FSE  
IFOP

**“AUDIT TRAIL”**  
**TRADUCCIÓN OFICIOSA CUADROS**

***Apéndice Q1 y P1: Datos generales e información***

**Datos generales**

Fondo:

País:

**Datos de análisis**

Fecha de análisis:

Versión del análisis:

Autor del análisis

**Organizaciones**

**Nivel**

Lista de organizaciones implicadas (en el nivel proyecto; sólo cuando el número es limitado; en caso contrario poner 2 ó 3 en la ilustración)

1 = .....

2 = .....

E = Comisión Europea

N = Autoridad nacional o delegada

D = Gestión Descentralizada (D1, D2, etc., en caso de varias organizaciones)

P = Ejecución del proyecto (P1, P2, etc., en caso de varios proyectos)

C = Co-financiación (C1, C2, etc., en caso de varias organizaciones)

**Organización**

Describir las organizaciones y su relación

(si es posible por medio de un diagrama de la organización)

**Apéndice Q2 y P2: Descripción de las organizaciones**

Fondo  
País  
Fecha  
Versión  
Autor  
Organización

**Agentes**

Lista de departamentos implicados                      responsabilidad      abreviatura

1        =        .....  
2        =        .....  
.....

**Estructura**

Describir la forma en que se estructura la organización  
(si es posible por medio de un diagrama de la organización)

**Apéndice P3: Procesos y responsabilidades.**

Fondo:  
País:  
Año:

- Columnas:

**All processes** / Todos los procesos.  
**level** / nivel  
**submit** / presentación  
**manage incoming proposals** / administración entradas de propuestas  
**select** / selección  
**approve** / aprobación  
**payment** / pago  
**management** / gestión  
**control** / control  
**report** / informe  
**evaluate** / evaluación

- Filas:

**process description** / descripción del proceso  
**executed by** / ejecutado por  
**final responsibility** / responsabilidad final

#### **Apéndice P4: Documentos y responsabilidades**

Fondo:

País:

Año:

- Columnas:

**All processes** / Todos los procesos.

**level** / nivel

**submit** / presentación

**manage incoming proposals** / administración entradas de propuestas

**select** / selección

**approve** / aprobación

**payment** / pago

**management** / gestión

**control** / control

**report** / informe

**evaluate** / evaluación

- Filas:

**document** / documento

**responsible** / responsable

**adressed to** / dirigido a

#### **Apéndice P5: Datos y responsabilidades**

Fondo:

País:

Año:

- Columnas:

**All processes** / Todos los procesos.

**level** / nivel

**submit** / presentación

**manage incoming proposals** / administración entradas de propuestas

**select** / selección

**approve** / aprobación

**payment** / pago

**management** / gestión

**control** / control

**report** / informe

**evaluate** / evaluación

- Filas:

**data/system** / sistema de datos

**responsible** / responsable

**Apéndice P6: Fondos/cuentas y responsabilidades**

Fondo:

País:

Año:

- Columnas:

**All processes / Todos los procesos**  
**level / nivel**

**disburse / pago**

**account for funds / cuenta de los fondos**

**allowed for payment / autorizado para el pago**

**payment order / orden de pago**

**documents/data for checking / documentos/datos para comprobación**

**management and control / gestión y control**

**account for funds / cuenta de los fondos**

**responsible for management/control / responsable de la gestión/control**

**execution of payment / ejecución del pago**

**documents/data for checking / documentos/datos para comprobación**

**Apéndice P7: Investigación sobre los sistemas de control**

Fondo:

País:

Año:

- Columnas:

**Proces for control systems / proceso para sistemas de control**

**control of projet progress / control del progreso del proyecto**  
**system / sistema**

**system audit / auditoría del sistema**

**registration / registro**

**control of payment progress / control del progreso del pago**  
**system / sistema**

**system audit / auditoría del sistema**

**registration / registro**

**Apéndice P8: Auditorías y resultados**

Fondo:

País:

Año:

- Columnas:

**Processes: report and evaluate / Procesos: informe y evaluación**

**project expenditure / proyecto de gasto**

**audit / auditoría**

**output / resultado**

**project results / resultados del proyecto**

**audit / auditoría**

**output / resultado**

**relation expenditure/results / relación gasto/resultados**

**audit / auditoría**

**output / resultado**

**management expenditure / gestión del gasto**

**audit / auditoría**

**output / resultado**